

CONSILIUL NAȚIONAL AL AUDIOVIZUALULUI

ROMÂNIA
BUCUREȘTI

Bd. Libertății nr. 14
Sector 5, CP 050706
CF 4266189



**Autoritate publică
autonomă**

Tel.: +4 0213055356

Fax: +4 0213055354

cna@cna.ro

www.cna.ro

Decizia nr. 434 din 01.07.2020
privind sancționarea cu somație publică a S.C. PRIMA BROADCASTING GROUP S.R.L.
BUCUREȘTI, Bd. Dimitrie Pompei, nr. 9-9A, clădirea 20, et. 8, sect. 2
CUI RO 4747298
Fax: 021/ 2088489

- pentru postul de televiziune PRIMA TV

Întrunit în ședință publică în ziua de 1 iulie 2020, Consiliul Național al Audiovizualului a analizat raportul întocmit de Direcția Monitorizare cu privire la filmul „Lanțul crimelor: Kill Chain - 2019” difuzat în data de 25.05.2020, de postul PRIMA TV.

Postul de televiziune PRIMA TV aparține radiodifuzorului S.C. PRIMA BROADCASTING GROUP S.R.L. (licența audiovizuală nr. S-TV 12.9/18.11.1997 și decizia de autorizare audiovizuală nr. 249.1-5/10.02.2011).

În urma analizării raportului de monitorizare și vizionării unor înregistrări, membrii Consiliului au constatat că radiodifuzorul S.C. PRIMA BROADCASTING GROUP S.R.L. a încălcat prevederile art. și 24 alin. (1), rap. la art. 19 alin. (2) lit. a), b și c) din Decizia nr. 220/2011 privind Codul de reglementare a conținutului audiovizual, cu modificările și completările ulterioare (Codul audiovizualului).

Potrivit dispozițiilor invocate:

art.24 (1) Programele 15 se difuzează numai în intervalul orar 23,00 - 6,00 și vor fi însoțite permanent de un semn de avertizare reprezentând un cerc de culoare albă, iar în interiorul acestuia, pe fond transparent, numărul 15 de culoare albă; fac excepție de la intervalul orar filmele artistice, serialele și cele documentare clasificate 15, în cazul cărora intervalul permis de difuzare este 22,00 - 6,00.

- art. 19 (1) Criteriile în funcție de care se clasifică programele difuzate au drept scop asigurarea protecției minorului și informarea publicului cu privire la conținutul acestora.

(2) Responsabilitatea clasificării programelor revine radiodifuzorilor și furnizorilor de servicii media la cerere, în conformitate cu următoarele criterii:

a) numărul și natura scenelor violente, precum și caracterul gratuit sau indispensabil al acestora, raportat la genul și subiectul programului;

b) utilizarea violenței și rolul acesteia în rezolvarea problemelor;

c) modalitatea de tratare prin imagini a scenelor de violență, tipul de plan utilizat, realismul reprezentării, rolul coloanei sonore în a genera frică ori angoasă;

Conform raportului de monitorizare, postul de televiziune **Prima TV** a difuzat în data de **25.05.2020**, în intervalul orar **20:00-22:00**, filmul de lung metraj **Lanțul crimelor: Kill Chain (2019)**. La începutul filmului, au fost făcute următoarele precizări:

- Acest program este interzis copiilor sub 12 ani.
- Genul programului: Acțiune;
- Programul conține scene de violență fizică, psihică și de limbaj redusă ca intensitate și scene cu impact emoțional.

Conform bazelor de date de pe site-urile www.imdb.com, www.allmovie.com, www.bbfc.co.uk și www.cnc.gov.ro filmul de lung metraj **Lanțul crimelor: Kill Chain (2019)** a fost clasificat astfel:

- www.imdb.com: Action, Thriller / Rated R for strong violence, language throughout, and some sexual content/nudity; Finland:K-16 Germany:18 Netherlands:16 Norway:15 (iTunes rating) Philippines:R-13 Singapore:NC16 Thailand:18 United Kingdom:15 United States:R (certificate #52175). **Durata: 91 min.**

- www.allmovie.com: Nu este clasificat.

- www.bbfc.co.uk: Genre(s) Thriller, Action / Ratings Info strong language, bloody violence, sex references, nudity / 15. **Durata: 99 min.**

- www.cnc.gov.ro: Nu este clasificat.

Durata măsurată a filmului: 85 min.

Conform site-ului <https://m.cinemagia.ro/filme/kill-chain-2880743/> - *Viața a trei străini este în mod inevitabil încurcată într-un conflict pentru care niciunul nu este pregătit.*

Filmul a fost analizat conform structurii din ghidul parental de pe site-ul IMDb https://www.imdb.com/title/tt0493405/parentalguide?ref_=tt_strypg#certification.

Scene cu sex și nuditate:

Scenă care se petrece într-o încăpere întunecoasă: o femeie, care stă poziționată în dreptul unei ferestre, se dezbracă de haine, rămânând în lenjerie intimă tanga (sunt vizibili sânii acesteia).

Scenă în care o femeie, aflată în holul unui hotel slab iluminat, spionează ce se întâmplă la recepția hotelului. Femeia are o armă în mână dreaptă și este îmbrăcată cu o fustă roșie și un sutien negru, iar pielea îi este pătată cu un lichid roșu. Scenă în care o femeie se urcă în mașina unui bărbat. Aceasta se dezbracă de hainele pe care le poartă, rămânând doar în sutien și lenjerie intimă (luminozitate scăzută a imaginilor).

Scene cu violență:

Scenă care are loc într-o încăpere întunecoasă: un bărbat, care are în mână dreaptă o armă de mare calibru, ține imobilizată o femeie, în timp ce o cuprinde cu mâna stângă de gât. În timpul acestor imagini, la un moment dat, se aude un sunet asemănător celui pe care îl scoate o tăietură de cuțit, sugerându-se ideea că femeia a fost înjunghiată de către bărbat (imaginile cu femeia imobilizată au fost prezentate timp de aproximativ o secundă).

Scenă în care sunt prezentate imagini, în penumbră, cu femeia care a fost imobilizată de către un bărbat. În imaginile prezentate, femeia stă rezemată de un perete, nemișcată, fiind vizibilă o rană la nivelul gâtului acesteia.

Sel. 6 - rep. 38:50 - 39:10, sel. 25-20

Scenă în care este prezentată o discuție în contradictoriu între mai mulți bărbați, aflați într-o mașină (imaginile prezentate sunt surprinse pe timp de noapte). La un

moment dat, unul dintre bărbați îl împușcă pe un alt bărbat în cap. Sunt difuzate imagini cu momentul în care arma îi este pusă la tâmplă celui împușcat, iar în timpul impactului cu glonțul, sunt prezentate imagini din exterior cu un geam al mașinii, fiind vizibil modul în care este împrăștiat sângele pe acesta.

Scenă care prezintă un schimb de focuri între mai mulți bărbați, aflați într-o mașină (imaginile prezentate sunt surprinse pe timp de noapte). Pe parcursul acestei scene, sunt vizibile, în mod repetat, imagini cu capul unui bărbat care prezintă urme de sânge și imagini cu unul dintre geamurile mașinii, murdar de sânge. La finalul acestei scene, sunt prezentate imagini cu picioarele unui bărbat care coboară din mașină, în timp ce sunt atinse de glonțul unei arme (este vizibilă rana produsă în urma impactului cu glonțul).

Scenă în care un bărbat, îmbrăcat cu un tricou alb, prezintă urme de sânge pe tricou, în zona inimii. În timp ce poartă o discuție cu o femeie, într-o încăpere întunecoasă, acesta se dezbracă de tricou și este vizibilă o rană la nivelul pieptului, produsă de o împușcătură.

Scenă în care un bărbat împușcă un alt bărbat, pe un culoar întunecat (imagini neclare cu modul în care țâșnește sângele la impactul cu glonțul).

Scenă care are loc într-o încăpere întunecoasă. Un bărbat amenință o femeie, ținându-i un pistol îndreptat în zona gâtului. O altă femeie, îmbrăcată cu o fustă roșie, îi cere bărbatului să o ucidă pe cea spre care are pistolul îndreptat. După ce acesta declară că nu este un ucigaș, femeia cu fustă roșie scoate un cuțit din poșetă și se năpustește asupra celeilalte femei, căreia începe să îi aplice mai multe lovituri de cuțit în zona abdomenului. Femeia înjunghiată ripostează, reușind să o imobilizeze pe un pat pe atacatoare. Altercația dintre cele două continuă până în momentul în care femeia cu fustă roșie o lovește pe cealaltă cu pumnul în față și îi aplică multiple lovituri de cuțit în zona abdomenului, provocându-i acesteia decesul (imaginile au fost însoțite de sunete asemănătoare celor pe care le scot tăieturile de cuțit și de urlete ale femeii cu fustă roșie). De asemenea, au fost prezentate imagini neclare cu modul în care țâșnește sângele în timpul loviturilor de cuțit și imagini cu urmele de sânge de pe corpul și fața atacatoarei.

Sunt prezentate imagini cu un bărbat imobilizat, în timp ce este lovit la nivelul capului de către un alt bărbat (sunt vizibile rănilor produse de lovituri și urmele de sânge – imagini în plan detaliu).

Scenă în care un bărbat este împușcat în piept – este vizibil modul în care țâșnește sângele în urma impactului cu glonțul. După impactul cu glonțul, bărbatul cade pe spate și se izbește de un perete, prăbușindu-se ulterior la podea (sunt prezentate imagini cu peretele murdar de sânge).

După această scenă, sunt prezentate imagini, din holul unui hotel slab iluminat, în care un bărbat amenință o femeie, ținând un pistol îndreptat către ea. La un moment dat, bărbatul este împușcat în ochiul drept de către o altă persoană (este vizibilă rana de la nivelul ochiului, produsă de împușcătură), apoi, bărbatului îi este tăiat gâtul cu un cuțit de către femeia pe care o amenința (sunt prezentate imagini cu tăietura de cuțit timp de aproximativ o secundă).

Limbai cu conotație sexuală/ limbai licențios/ limbai injurios:

Bărbat: ***Sunt doar un bou, care nu te-a ținut în viață timp de zece ani...***

Bărbat: ***Ce dracu'?***

Femeie: **Tocmai i-am făcut sex oral celui terifiant.**

Femeie: **Ți-o freci?**

Femeie: **Chiar nu vrei să ne-o tragem?**

Bărbat: **Dacă plec, fără să știu ce dracu' se petrece, nici că mai aflu.**

Bărbat: **Ideea cu țâțele în geam a fost grozavă, omule.**

Bărbat: **Rahat, bătrâne...**

Bărbat: **Pune-te pe fugă, trădător nenorocit!**

Bărbat: **Tu ești ținta, boule.**

Bărbat: **Ai expirat. Nu ți-o mai tragi, nu mai bei...**

Bărbat: **Du-te dracului, Dean!**

Bărbat: **Ce dracu' e aia?**

Bărbat: *Nimic, doar...*

Bărbat: **Sus mâinile, ratatule!**

Bărbat: **Rahat!**

Bărbat: **Rahat! Înțeleg...**

Bărbat: **Știi ceva? Cretinul ăsta pute ca o târfă nespălată!**

Bărbat: **Nenorocitul! A fost o lovitură bună! Vrei să tac, amice?**

Bărbat: **Va trebui să mă lovești mai tare. Așa, doar mă exciți.**

Bărbat: **Rahat! Uită-te! El deja se gândește.**

Bărbat: **Sigur va avea încredere într-un slinos nenorocit ca tine!**

Bărbat: **Vezi? M-a făcut slinos. Nenorocitul e rasist.**

Bărbat: **Ce dracu' faci, omule? Zău așa...**

Bărbat: **Acum te simți mai bine? Calmează-te... calmează-te dracului...**

Bărbat: **Ce dracu', Miguel?!**

Bărbat: **Du-te dracu', omule!**

Bărbat: **Nu glumesc deloc, nenorocitul!**

Bărbat: **Nici gând! Ești nebun?!**

Bărbat: **L-ai împușcat pe nenorocit...**

Femeie: **Nenorocito! N-am să te ucid, pentru că te iubesc!**

Femeie: **Ți-ai tras-o cu femeia mea! Am să te ucid!**

Femeie: **Târfele te plac, dar ele răspund în fața mea.**

Femeie: **Probabil că ți-a și tras-o, ca să nu-mi spui că este aici.**

Bărbat: **I-ai tras-o?**

Bărbat: **Crezi că scamatoria aia cretină va merge a doua oară?**

Femeie: **L-ai ucis când i-ai tras-o.**

Bărbat: **Ei mi-a plăcut să i-o trag.**

Femeie: **Ucide-o pe nenorocită, ca să putem pleca de aici, te rog.**

Femeie: **Pe dracu'!**

Bărbat: **Du-te dracu'!**

Bărbat: **Cred că eu eram ca tine, căci Franco nu era nesimțit.**

Bărbat: **De ce dracu' să inventez așa o poveste?**

Bărbat: **Da' prost mai ești...**

Bărbat: **Nu, idioților, nu așa!**

Bărbat: **S-a încurcat cu un cretin care a convins-o să transporte Ecstasy.**

Bărbat: **S-a dus după nenorociți.**

Bărbat: **Să spun altceva, în loc de "du-te dracu'!"**

Analizând raportul de monitorizare, membrii Consiliului au constatat că, postul de televiziune PRIMA TV a difuzat filmul „Lanțul crimelor: Kill Chain (2019)” în data de 25.05.2020, în intervalul orar 20.00-22.00, semn de avertizare **AP** (*“with parental guidance”*). Genul programului: *acțiune, thriller*.

Conform bazelor de date de pe site-urile www.imdb.com, www.allmovie.com, www.bbfc.co.uk și www.cnc.gov.ro filmul de lung metraj *Lanțul crimelor: Kill Chain (2019)* a fost clasificat astfel:

- www.imdb.com: *Action, Thriller / Rated R for strong violence, language throughout, and some sexual content/nudity; Finland:K-16 Germany:18 Netherlands:16 Norway:15 (iTunes rating) Philippines:R-13 Singapore:NC16 Thailand:18 United Kingdom:15 United States:R (certificate #52175). Durata: 91 min.*

- www.allmovie.com: Nu este clasificat.

- www.bbfc.co.uk: *Genre(s) Thriller, Action / Ratings Info strong language, bloody violence, sex references, nudity / 15. Durata: 99 min.*

- www.cnc.gov.ro: Nu este clasificat.

Durata măsurată a filmului: 85 min.

Conform site-ului <https://m.cinemagia.ro/filme/kill-chain-2880743/> - *Viața a trei străini este în mod inevitabil încurcată într-un conflict pentru care niciunul nu este pregătit.*

Filmul a fost analizat conform structurii din ghidul parental de pe site-ul IMDb https://www.imdb.com/title/tt0493405/parentalguide?ref_=tt_strypg#certification.

Membrii Consiliului au constatat că, în raport de conținutul din care am redat anterior, filmul artistic „Lanțul crimelor: Kill Chain (2019)” a fost clasificat greșit și difuzat într-un interval orar necorespunzător. Acesta a conținut violență fizică, psihică sau de limbaj violență extremă, ceea ce a avut drept consecință nerespectarea măsurilor de protecție a copiilor în cadrul serviciilor de programe.

Astfel, filmul a fost încadrat cu semnul de avertizare AP și difuzat în intervalul orar 20.00-22.00, în ziua de 25.05.2020.

În aceste condiții, raportat la conținutul acestuia și la criteriile de clasificare, membrii Consiliului au constatat că radiodifuzorul ar fi trebuit să încadreze „Lanțul crimelor: Kill Chain (2019)” în categoria producțiilor interzise minorilor sub 15 ani, ce ar fi condus la difuzarea acestuia la orele permise, respectiv între orele 22.00-6.00, în conformitate cu dispozițiile art. 24 alin. (1) teza a doua, din Codul audiovizualului.

De asemenea, membrii Consiliului au constatat că radiodifuzorul avea obligația legală de a se ghida și de a ține cont de clasificările stabilite de legiuitor, de producător sau, după caz, după cea în care producția de ficțiune a fost difuzată în alte țări, evitând încadrarea cel mai puțin restrictivă, în situația în care aceasta este singulară.

În calitate de garant al interesului public, Consiliul consideră că nerespectarea de către radiodifuzor a prevederilor legale în materia protecției copiilor este de natură să afecteze dezvoltarea fizică, mentală și morală a acestora, avându-se în vedere nevoia de protecție și de îngrijire specială, generată de lipsa de maturitate fizică și intelectuală.

Față de aceste aspecte, având în vedere somațiile anterioare aplicate pentru încălcarea aceluiași prevederi legale privind protecția minorilor, ținând cont de criteriile de individualizare a sancțiunii prevăzute la art. 90 alin. (4) din Legea audiovizualului, Consiliul a propus sancționarea radiodifuzorului cu somație publică.

Supusă la vot, sancțiunea a fost adoptată cu respectarea condițiilor de legalitate prevăzute de art. 15 din Legea audiovizualului.

În temeiul art. 91 alin. (1) și alin. (2) din Legea audiovizualului nr. 504/2002, cu modificările și completările ulterioare,

Consiliul Național al Audiovizualului adoptă următoarea

DECIZIE:

Art. 1. Radiodifuzorul S.C. PRIMA BROADCASTING GROUP S.R.L. deține licența audiovizuală nr. S-TV 12.9/18.11.1997 și decizia de autorizare audiovizuală nr. 249.1-5/10.02.2011 pentru postul PRIMA TV, se sancționează cu somație publică pentru încălcarea prevederilor art. 24 alin. (1) rap. la art. 19, lit. a), b) și c) din Decizia nr. 220/2011 privind Codul de reglementare a conținutului audiovizual, cu modificările și completările ulterioare.

Art. 2. În conformitate cu prevederile art. 93 alin. (3) din Legea audiovizualului, prezenta decizie poate fi atacată direct la secția de contencios administrativ a curții de apel, fără a fi necesară formularea unei plângeri prealabile, în termen de 15 zile de la comunicare.

Art. 3. Potrivit dispozițiilor art. 93¹ alin. (1) și (2) din Legea nr. 504/2002, cu modificările și completările ulterioare, radiodifuzorul S.C. PRIMA BROADCASTING GROUP S.R.L. are obligația de a transmite pe postul PRIMA TV în următoarele 24 de ore de la comunicare, sonor și vizual, de cel puțin 3 ori, în intervalul orar 18.00-22.00, din care o dată în principală emisiune de știri, următorul text:

„Consiliul Național al Audiovizualului a sancționat postul PRIMA TV cu somație publică, deoarece filmul artistic „Lanțul crimelor: Kill Chain (2019)” din data de 25.05.2020, a fost clasificat greșit și difuzat la ore necorespunzătoare. Acesta a conținut în mod repetat violență fizică, psihică sau de limbaj violență extremă, ceea ce impunea încadrarea lui ca program interzis minorilor sub 15 ani, ce pot fi difuzate numai după orele 22.00.”

Vă atragem atenția că textul nu poate fi difuzat în calupuri de publicitate.

PREȘEDINTE

MARIA MONICA GUBERNAT

Întocmit, Serviciul Juridic, Reglementări
și Relații Europene
Șef serviciu Ciobanu Dumitru